



HEERCEN
WENXUESHUJIAN

HEERCEN
WENXUESHUJIAN

赫 尔 岑 文 学 书 简

安徽文艺出版社



赫尔岑
文学书简

吉林文史出版社

外国作家文学书简丛书

程代熙 主编

赫尔岑文学书简

辛未艾 译

《外国作家文学书简丛书》序

程代熙

有人认为，受过基本训练，有资格当文学批评家的，是这样三种人：艺术家本人、哲学家和大学文学教师。在这里首先是艺术家本人，他是优秀艺术的鉴赏者。但他对艺术的理解是直觉的而不是辩证的——他讲不出多少道理来。的确，文学艺术家精通语言，是他们自己艺术作品最好的批评家；最好的诗歌批评家很可能就是诗人。但是，人们完全可以想象，艺术家们对艺术作品的评论之所以宝贵，就在于他们坚持技术效果。在这方面他们是内行，如果他们愿意的话，当然是有话可说的。

讲这番话的，是新批评派的创造人之一、英国著名文论家约·克·兰塞姆(J. C. Ransom)。

兰塞姆的这番话，诚然不无偏颇、片面之嫌，从中外古今文学史上拣出几个针对性的反诘的例子，也未必会费去多少心神。但你却不能完全驳倒他。所以最后你还不得不承认他的这席话是很有见地的。

T. S. 艾略特是本世纪有数的几个大诗人之一。他也同时是一个见解深刻的文学批评家、新批评派的重要先驱者之一，但是，他的理论就不以严密和整一见长。再举一个比他更早一些的德国著名诗人海涅的例子。大凡读过他的理论著作《论浪漫派》的人，都会有这样的感觉：活泼的形象性超过了严谨的逻辑性。他那饱含情感的、妙语如珠的笔锋，可以使你为之倾倒，俏皮的嘲讽可以令你为之叫绝，但你最后又不得不为他那遭到了削弱的说服力而不胜惋惜。

作家的文学书简比起他们的评论文章和理论著作来，更加专注于个人的直接艺术感受和与个人审美意味息息相关的艺术欣赏；更加专注于艺术创作和艺术技巧上的探索与追求；更加专注于个人艺术经验的得失和升华；更加关注于他们所从事的艺术事业及所参与的艺术运动的前途和命运；更加专注于艺术家之间友情的交流与披露……

作家的文学书简不是，至少绝大多数都不是为了公诸于世才写的。这一点，与文学作品就截然不同。如果我们把作品看成是作家个人生活的不完整的翻版，那么，他们的文学书简就不管是他们生活的直接写照了。因为在这些书信里，作家的内心世界可以不通过作品中常见的那个说话者，而直接地、毫无一点掩饰地展现在我们眼前。

文学书简是作家为自己撰写的一部独特的文学传记；

文学书简是研究作家的最可靠的第一手资料；

文学书简是一座多采多姿的人类艺术文化思想宝库。

正是基于此，我才萌发了编辑一套《外国作家文学书简》的设想。初步计划拟编辑18、19和20世纪30余位外国著名作家的文学书信。就中，不仅有浪漫主义作家，现实主义作家，更有流风各异的现代主义作家的文学书信。

关于这套丛书的设想，首先在一些同行人士中引起了共鸣，例如著名文学翻译家，也是老出版家的辛未艾同志，就对这套丛书的设想很是欣赏，甚至有些责怪我为何不早一点同他打招呼。有的同行尽管工作日程已经相当饱满，还是欣然应允担任翻译。没有他们的热情支持，这套丛书的设想充其量不过是一纸蓝图而已。当然，如果没有有胆识的安徽文艺出版社的领导和编辑同志的关注，这项不大不小的文化建设工程也就无从落实。

最后，我要借此机会向上述同行、翻译家和出版家再申谢忱。

1988年1月14日于北京东郊

目 录

《外国作家文学书简丛书》序	程代熙
1 致尼·普·奥加辽夫(1833年8月1—2日)	1
2 致尼·赫·凯特契尔(1835年12月中旬)	4
3 致尼·伊·萨尚诺夫与尼·赫·凯特契尔 (1836年10月下半月)	6
4 致娜·亚·查哈林娜(1837年4月9—14日)	8
5 致娜·亚·查哈林娜(1837年4月17—21日)	14
6 致尼·赫·凯特契尔(1839年2月7日)	18
7 致尼·普·奥加辽夫(1839年11月14日)	21
8 致娜·亚·赫尔岑(1839年12月18—20日)	25
9 致尼·普·奥加辽夫(1841年2月11—26日)	29
10 致尼·赫·凯特契尔(1841年3月1—4日)	33
11 致维·格·别林斯基(1841年11月26日)	37
12 致安·亚·克拉耶夫斯基(1842年2月3日)	40
13 致尼·普·奥加辽夫(1843年4月22日)	42
14 致尼·赫·凯特契尔(1844年6月19—20日)	47
15 致季·尼·格伦诺夫斯基(1844年7月9—15日)	49
16 致安·亚·克拉耶夫斯基(1844年12月24日)	53
17 致安·亚·克拉耶夫斯基(1845年6月23日)	56
18 致安·亚·克拉耶夫斯基(1846年2月25日)	57
19 致娜·亚·赫尔岑(1846年10月5—8日)	60

20	致鲍·伊·奥尔定斯基(1846年11月11日)·····	63
21	致安·亚·克拉耶夫斯基(1847年1月10日)·····	64
22	致米·谢·谢普金(1847年4月23日)·····	65
23	致尼·普·奥加辽夫(1847年8月3日)·····	72
24	致叶·阿和娜·阿·屠契科娃(1848年10月17日)·····	76
25	致尼·普·奥加辽夫(1848年10月17日)·····	77
26	致葛·伊·克留恰列夫(1849年9月15日)·····	81
27	致盖·赫尔威格(1850年2月14日)·····	82
28	致莫·赫斯(1850年3月3—4日)·····	86
29	致盖·赫尔威格(1850年3月17日)·····	89
30	致盖·赫尔威格(1850年1月2日)·····	91
31	致盖·赫尔威格(1850年4月8—10日)·····	92
32	致盖·赫尔威格(1850年4月19日)·····	94
33	给萨沙·赫尔岑(1851年3月12日)·····	97
34	致玛·卡与阿·雷赫尔(1852年10月15日)·····	99
35	致弗·谢·彼契林(1853年4月21日)·····	102
36	致玛·卡·雷赫尔(1853年9月8日)·····	105
37	致玛·卡·雷赫尔(1853年9月16日)·····	106
38	致玛·卡·雷赫尔(1854年2月5—6日)·····	108
39	致阿·卢格(1854年2月15日)·····	109
40	致恩·寇尔德鲁瓦(1854年6月7日)·····	111
41	致尤·米什列(1855年3月2日)·····	113
42	致尤·米什列(1855年5月30日)·····	115
43	致玛·卡·雷赫尔(1856年4月17日)·····	117
44	致玛·卡·雷赫尔(1856年6月18日)·····	118
45	致玛·梅森堡(1856年8月13日)·····	120
46	致伊·谢·屠格涅夫(1856年9月26日)·····	122
47	致玛·卡·雷赫尔(1856年11月30日)·····	123

48	致伊·谢·屠格涅夫(1856年12月25日)·····	125
49	致伊·谢·屠格涅夫(1857年1月11日)·····	127
50	致玛·卡·雷赫尔(1857年1月24日)·····	130
51	致玛·卡·雷赫尔(1857年1月31日——2月1日)·····	131
52	致伊·谢·屠格涅夫(1857年3月2日)·····	133
53	致玛·梅森堡(1857年4月10日)·····	136
54	致玛·卡·雷赫尔(1857年5月8日)·····	137
55	致玛·梅森堡(1857年6月9日)·····	138
56	致玛·卡·雷赫尔(1857年6月18—19日)·····	140
57	致玛·梅森堡(1857年9月12日)·····	142
58	致玛·梅森堡(1857年9月18日)·····	143
59	致玛·梅森堡(1857年10月4—5日)·····	145
60	致克·奥斯特罗夫斯基(1857年10月21日)·····	147
61	致伊·谢·屠格涅夫 (1857年12月31日—1858年1月1日)·····	148
62	致巴·华·安宁科夫和伊·谢·屠格涅夫 (1858年6月3日)·····	151
63	给亚·亚·赫尔岑(1858年6月29—30日)·····	153
64	给亚·亚·赫尔岑(1859年3月8日)·····	155
65	致卡·福格特(1859年4月6日)·····	157
66	给亚·亚·赫尔岑(1859年6月22日)·····	159
67	给亚·亚·赫尔岑(1859年12月1日)·····	161
68	致玛·亚·马尔科维奇(1859年12月26日)·····	164
69	致玛·亚·马尔科维奇(1860年1月26日)·····	165
70	致尼·尼·麦殊林柯(1860年2月3日)·····	166
71	给亚·亚·赫尔岑(1860年2月7日)·····	167
72	致玛·亚·马尔科维奇(1860年2月23日)·····	169
73	致理·格里芬(1860年2月24日)·····	170

74	致爱·黎芙(1860年4月18日)·····	172
75	致巴·华·安宁科夫(1860年5月14日)·····	173
76	致伊·谢·屠格涅夫(1860年5月18日)·····	175
77	致尼·米·萨金(1860年5月29日)·····	176
78	致尼·米·萨金(1860年6月7日)·····	177
79	给娜·亚·赫尔岑(1860年6月15日)·····	178
80	致伊·谢·屠格涅夫(1860年6月23日)·····	181
81	给娜·亚·赫尔岑(1860年6月23日)·····	183
82	致玛·亚·马尔科维奇(1860年7月7日)·····	184
83	致玛·亚·马尔科维奇(1860年7月27日)·····	185
84	致巴·华·安宁科夫(1860年12月11日)·····	186
85	致伊·谢·屠格涅夫(1861年1月5日)·····	189
86	给亚·亚·赫尔岑(1861年1月11日和15日)·····	191
87	致伊·谢·屠格涅夫(1861年3月7日)·····	193
88	致伊·谢·屠格涅夫(1861年4月15日)·····	195
89	致伊·谢·屠格涅夫(1862年2月20日)·····	197
90	致伊·谢·屠格涅夫(1862年4月21日)·····	198
91	致弗·谢·彼巧林(1862年5月21日)·····	200
92	给亚·亚·赫尔岑(1862年6月14日)·····	201
93	致尼·普·奥加辽夫(1862年7月17日)·····	204
94	致弗·华·斯塔索夫(1862年9月5日)·····	205
95	给娜·亚·赫尔岑(1862年10月22日)·····	207
96	致伊·谢·屠格涅夫(1862年11月22日)·····	208
97	致伊·谢·屠格涅夫(1862年11月29—30日)·····	210
98	给娜·亚和奥·亚·赫尔岑(1862年12月5—10日)·····	212
99	致伊·谢·屠格涅夫(1862年12月12日)·····	215
100	给娜·亚和奥·亚·赫尔岑(1863年7月1日)·····	217
101	给亚·亚·赫尔岑(1863年12月28日)·····	218

102	致一个不能确定姓名的人(1864年1月7日).....	219
103	致伊·谢·屠格涅夫(1864年4月10日).....	220
104	致尼·普·奥加辽夫(1865年3月19日).....	223
105	致尼·普·奥加辽夫(1865年3月20日).....	225
106	给亚·亚·赫尔岑(1865年5月15日).....	227
107	致玛·梅森堡和奥·亚·赫尔岑(1866年2月28日).....	230
108	给娜·亚·奥·亚和亚·亚·赫尔岑 (1867年4月21日).....	232
109	致娜·阿·屠契科娃-奥加辽娃 (1867年4月25—26日).....	235
110	致娜·阿·屠契科娃-奥加辽娃(1867年5月6日).....	237
111	致格·尼·维鲁鲍夫(1867年5月17日).....	239
112	致尼·普·奥加辽夫(1867年3月8日).....	241
113	致尼·普·奥加辽夫(1867年3月27日).....	243
114	致尼·普·奥加辽夫(1868年1月8—9日).....	246
115	给娜·亚·赫尔岑(1868年1月17日).....	248
116	给娜·亚·赫尔岑(1868年1月21日).....	250
117	给娜·亚·赫尔岑(1868年2月3日).....	251
118	致尼·普·奥加辽夫(1868年4月29日).....	252
119	给娜·亚·赫尔岑(1868年6月27日).....	255
120	致尼·普·奥加辽夫(1868年8月1日).....	257
121	致尼·普·奥加辽夫(1869年1月9—10日).....	258
122	致尼·普·奥加辽夫(1869年2月15日).....	260
123	致尼·普·奥加辽夫(1869年2月25日).....	262
124	致尼·普·奥加辽夫(1869年3月14日).....	264
	编后记.....	267

1 致尼·普·奥加辽夫

1833年8月1—2日，莫斯科

好友奥加辽夫！你不大写信，你很少写信（虽然你在给拉哈金①的信中已经表示歉意）。你变成了一个谢林派②。当然，这也并不坏，不过你也只是有一点而已，因为正像我们的朋友们所说，应当加以补充。谢林是一个崇高的诗人，他理解时代的要求，他创造的不是一种无情的折中主义，却是富有生气的、立足于一种原则上的哲学，这种哲学就是根据上述原则而均衡地发展的。费希特③与斯宾诺莎④——他们都是一种极端，他们以谢林哲学而结合起来。可是我们的弟兄应当走得更远，应当改变它的学说，把老师说过的话扔掉，顶多把他的方法接受过来。理由是：谢林发展到了神秘的天主教，黑格尔发展到了专制主义！费希特，这种哲学的恐怖体系（正像纪内⑤所称呼的），至少深切理解人的价值——但是关于这一点等见面时再展开，会面的时间其实已经到了。我读完了莱米尼埃⑥的作品。很好，但是并不出类拔萃。他看来很年轻，一般说，他在分析体系的时候，是不错的，可是凡是他以自己的名义说话的地方，尽管有这一套法国人的繁琐，尽

① 阿·科·拉哈金(1808—1838)，赫尔岑大学时的同学，曾是赫尔岑小组成员，后被放流。

② 弗·维·谢林(1775—1854)，德国唯心主义哲学家。

③ 约·戈·费希特(1762—1814)，德国唯心主义哲学家。

④ 巴·斯宾诺莎(1632—1677)，荷兰唯物主义哲学家。

⑤ 埃·纪内(1803—1875)，法国历史学家，评论家。

⑥ 莱米尼埃即让·路易·欧仁·莱米尼埃(1803—1859)，法国教授，法学家，政治评论家。

管有种种新词语，还是有什么东西做得不彻底，不堪一击。现在我要同米什列^①到罗马去。下面就是摩罗什金^②为我勾画出来的唯科学论的阅读体系：海伦的《思想》^③，米什列，让·维柯^④，孟德斯鸠^⑤，赫尔德^⑥。还有麦凯尔台依^⑦的《罗马史》，萨伊^⑧和马尔萨斯^⑨的政治经济学。十分不错，拉哈金在我之前就开始读了。你也应当好好着手研读。我要你到莫斯科来一次，在我这里消磨两个晚上，我们就用这两个晚上来专门地探讨学问。你愿不愿意？无论如何总有许多许多东西可以谈：如果我在离开大学以后，物质方面做得不多，那么我就可以做许多智力上的事情。我好像发展得比较更完全，更坚定，甚至比较更有诗意。我们还欠缺的是积极性（因为它是以多得无数的事实作为立脚点的）以及有时候还缺乏清晰性，这是青年时代的毛病！

从诺斯科夫^⑩那里还有一封信。这是我的错，迄今为止，还没有将他的地址写给你，在这件事上我要向他认错，下面是他的地址：

米·巴·诺斯科夫大人。

圣彼得堡军政部炮兵署总监助理。

萨维奇^⑪到彼得堡去了，他要在财政部当六年差，这以后还

① 尤·米什列(1798—1874)，法国历史学家。这里所谓“要同米什列到罗马”云云是说阅读米什列写的《罗马史》。

② 费·鲁·摩罗什金(1804—1876)，莫斯科大学教授，讲授法学。

③ 海伦的《思想》，是指德国历史学家阿·格·列·海伦(1760—1842)的《关于政治思想》一书。

④ 让·维柯(1688—1774)，意大利哲学家。

⑤ 恰·路·孟德斯鸠(1689—1755)，法国启蒙思想家。

⑥ 约·戈·赫尔德(1744—1803)，德国哲学家，作家，文学理论家。

⑦ 非·麦凯尔台依(1784—1834)，德国法学家。

⑧ 让·巴·萨伊(1767—1832)，法国经济学家。

⑨ 托·罗·马尔萨斯(1766—1831)，英国经济学家。

⑩ 米·巴·诺斯科夫(1812—?)，赫尔岑与奥加辽夫小组的成员。

⑪ 阿·尼·萨维奇(1808—1892)，也是赫尔岑与奥加辽夫小组的成员。后来专心研究天文学。

要当教授。这是好事还是坏事？对他来说该是好事，因为他全心全意放在科学上。这个科学就是宇宙学。再见，我等你写回信，也许，就可以收到你的来信。

8月2日

实际上你那里只寄来了一张带有恰尔德·哈罗德倾向的小小的纸条。等待我产生阴暗的想法，你将是枉费心机；此刻十分幸福。因为我过得自由自在，我着手做的是**自己的专业，我爱，我也被爱**！对你来说，这是新闻，你原来并不知道。这是整整一个海洋，深邃，波浪激溅，而且常常是宁静地受到太阳的照耀。然而阴沉的思想并不总是在不幸的场合出现，这是一种明朗的沉思的特殊的依据，一个特殊的恶魔，我的身上有怀疑；这是我的灵魂的创口；我对无论什么东西都没有一种生气勃勃的狂热信徒的信仰，见解并不是信仰；你若是轻率地投身于一种心爱的幻想中，在这种时刻，那怀疑就会张着它的一对小眼睛，嘴角上挂着讽刺的微笑，脸上带着挖苦把一种评语朝下界扔去。

我现在正集中精力研究基督教义，奥加辽夫，我们应当多么害臊地想到，迄今为止，我们并不理解基督！这是多么崇高，特别在保罗的使徒行传中。

再见。

亚历·赫尔岑

2 致尼·赫·凯特契尔^①

1835年12月中旬，维亚特卡

感谢上帝，又有机会同你，乌普萨尔斯基男爵^②谈谈了。可以同艾伦^③熟识一下，他是个富有智慧的人，高尚的人，他可能告诉你关于我的许多事。——别以为我多愁善感，抑郁寡欢。艾伦会告诉你，我在这里正以揭秘文和讽刺诗让读者开开心；但是你注意过没有，海涅的微笑隐含着悲哀，是嘴唇在微笑，而不是内心。我无法让内心感到快乐，我倒不是为了莫斯科而忧心，上帝保佑它，而是因为我的将来还蒙着一重幽黯的云，因为一种怀疑的思想还经常充满在我的心胸，并且大声叫喊：“你一事无成，你将连同你的追求同归于尽，像一个堂·吉珂德，你只适合在一部传奇小说里当背景，因为眼下时兴的是一事无成的生命，在萌芽状态就夭折的天才。——这就是使我十分担忧的事情，这就是折磨我的心胸的事情。

外省的生活是多么平庸。到什么时候上帝才会去怜悯这个既不大像人、又不大像飞鸟的群体呢？真正可怕的是看到卑微琐事、胡言乱语、搬弄是非在如何消磨整个生命，有时候甚至包括在另一种情势下可以堂堂正正做一番事业的人也不得不参加到这一切中去。

新年马上就要到了。朋友，在12点赫尔岑将要想到您，并要

① 尼·赫·凯特契尔(1806—1886)医生和翻译家；赫尔岑青年时代的友人，1830年至1840年赫尔岑小团体的参加者。

② 乌普萨尔斯基男爵即指尼·赫·凯特契尔。

③ 加·卡·艾伦，赫尔岑的友人。

为您喝一大杯葡萄酒；让您的心震颤震颤，让别离的眼泪与欢乐的眼泪一起落到克利歌香槟酒里。

我寄给莫斯科两篇文章：一是《霍夫曼》，二是关于维亚特卡，随着写给波列伏依^①的信附去，——他高兴拿它在哪里发表就在哪里发表，或者在他托咐之下去发表。你注意一下后一篇，把我所说的全部关于沃佳克人^②的话都在那里作出标记；我要把这个想法作更加详细地发挥——但是我还没有掌握材料。

你在《莫斯科观察家》中读到过《谢勃斯蒂昂·巴赫》^③没有？这是多么美妙。它对我起了强烈的影响。

我现在把让·保尔^④的书还给你。——不，我在其中没有找到我要找的东西。有许多诗情，有许多想象，然而这一切都变成没有亮光、没有结构的混沌一片，我害怕说出来——牵强。为什么你一点也没有提到新出版的外国书籍？我可能要订购一些书，但是我没有谱儿。举例说吧，雨果的新戏剧怎么样，他的《暮歌集》又怎么样。这儿有俄文书，但是外国作品却没地方买，而俄文书籍只适合随便读读，至多包包东西。有关当今文学派别的详细情况，你再写信告诉我……

又：我已经不再吸瓦克斯托夫产的烟，我吸杜倍克产的烟了，味道好极了。请把下列东西寄到旅馆来：一俄磅随便什么烟草，或者是克纳斯特黑色烟草，或者马尼拉的烟草，这种烟草都是十分好吸的而且十分强烈的，否则我就不知道该托谁挑选了。

再见。鞠躬致意，像平常一样。

亚·赫尔岑

① 尼·阿·波列伏依(1796—1846)，俄国作家，《莫斯科电讯》的出版人。

② 沃佳克人为乌德穆尔特人的旧称。

③ 《谢勃斯蒂昂·巴赫》，为诗人奥陀耶夫斯基的作品。

④ 让·保尔为德国作家里希特(1763—1825)的笔名。

3 致尼·伊·萨尚诺夫^①与尼·赫·凯特契尔

1836年10月(下半月), 维亚特卡

尼古拉·伊凡诺维奇!

尼古拉·赫连斯托福罗维奇!

我对你们究竟信任不信任, 你们从我过去的信件^②中可以看到, 她的十分凑巧地来到, 足以断定你们的不公正。因此, 关于文章^③和其他一些就不说了!

我可以寄出供发表的文章, 其一为《会见》; 这包括二篇文章。其中之一你们已经知道: 《一个德国旅行者》(已经修改), 还有两篇关于其他的人的: 《穿匈牙利服的人》, 其中描写了我在彼尔姆会见一个十分不幸而又十分坚强的人的情景, 第三篇则是《瑞典人(思想与坦率)》。其二为《关于喀山、彼尔姆和维亚特卡的通信》——我可以先寄第一批; 但是因为现在我还需要到省里旅行一次, 因此关于维亚特卡省的一篇文章应当加以充实。其三为《传奇》, 这一篇我已作了修改, ——但是, 这一篇若没有序言我还不发表, 可是有了序文之后他们却不肯发表。此外第四, 就是我的中篇小说: 《在那边! 》的前四章。阁下, 关于这篇小说我们可以议论一番。这个中篇小说的基本思想是一种宗教的思想, 最初在《瑞典人》这篇文章中透露的就是这种宗教思想——甚至这个瑞典人应当在中篇小说中出现。然而, 问题就在

① 尼·伊·萨尚诺夫(1815—1862), 赫尔岑小组的参加者, 是个评论家, 后来出国流亡。

② 此处信件是指赫尔岑同年9月所写的那封信, 信中公开了他对娜塔丽娅·亚历山大罗夫娜的爱情。

③ 此处的文章是指赫尔岑当时所写的论文: 《霍夫曼》。

这里。能否在中篇小说的形式中掺混进科学、漫画、哲学、宗教、真实的生活、神秘主义呢？能否在日常生活的庸俗的格局中放进炼金术的公式呢，能不能在地上的情欲中指示走向那边的道路呢？你们是怎么想的？尽管不需要举例，但是我还是举出：《威廉·迈斯特的学习和漫游年代》^①——那里甚至写到了工艺学。而在但丁的作品里什么没有呢？也许，可以找到一种特殊人物，他们读书不是了解思想，而只注意场景，就让这场景本身引着他们理解思想吧；但是，谁不愿意读书——就让他吃午饭或者睡觉去，因为，对这种人来说，的确，最妥当的是吃，这败坏的是胃，而读书，则是眼睛。

接到瓦奇姆·巴赛克^②的来信，要求为未来的杂志寄一篇文章，我的答复是不置可否，但是可以利用这个机会当面骂骂《旅行杂记》。

现在我要等待对此信的回答，只要我没有收到回信，我一行字也不再寄出。——但是还是请你们写得具体一点，现在可以写。甚至就让旅行家^③口授他的意见吧——我知道他的懒惰和讨厌动笔。

但是可惜我不是一个行家，我必须从你们手里得到：一、施维登堡^④的灵魂学；二、艾森马席尔^⑤的关于催眠术以及可能的话，一切关于炼金术、关于信徒们、关于提亚纳的阿波罗尼奥斯这

① 这是歌德的名著。

② 瓦·瓦·巴赛克(1808—1842)，俄国历史学家，民族学家，赫尔岑大学时的同学，也是赫尔岑小组的成员。后文提到的《旅行杂记》，就是巴赛克的著作，曾受到别林斯基的批评。

③ 旅行家即指萨尚诺夫。

④ 施维登堡(1688—1772)，瑞典神智学者和神秘主义者。赫尔岑信中所要的是此人所著的《上天的秘密》一书。

⑤ 艾森马席尔，出处不详。